

May19,2010,Beijing

## Group Photo with Water Mininster Chen Lei

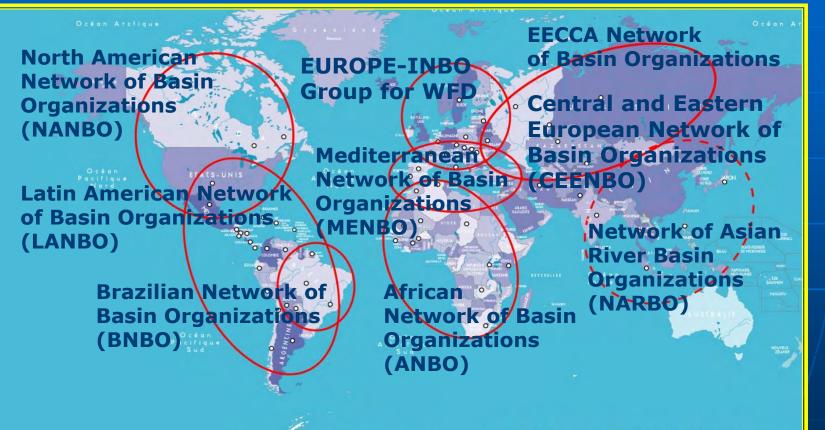
GWP Steering Committy 2010

Global Water Partnership



### INTERNATIONAL NETWORK OF BASIN ORGANIZATIONS Created in 1994 to facilitate operational exchanges between BO





#### <u>188 FULL MEMBERS or PERMANENT OBSERVERS</u> in 71 COUNTRIES



# L'union fait la force! Stronger together!









## **Memorandum of Understanding**



- International River Foundation,
- International Commission for the Protection of the Danube,
- The gef/ Global Environment Facility's

International Waters Learning Exchange and Research Network (IW:LEARN)

- INBO,
- The Great Rivers Partnership, led by The Nature Conservancy
   ....and GWPO ©









#### **The« World Pact for better basin management »** «Pacto para uma melhor gestão das bacias» International International Le «Pacte pour une meilleure gestion de bassin» Network Office Of Basin For Water **Organizations PARIS-FRANCE** Red Internacional dos Organismos da Bacia Que as bacias dos rios, lagos e aquiteros transfronteiriços devem serem Pacto Mundial sujeitos a um d Paises costein International Network of Basin Organizations para uma melhor Que a criacao a apropriadas, e dades ou de ou The establishment and strengthening of basin organizations in best gestão das bacias World Pact suited forms, especially international commissions, authorities or other dialogo, a coop ansboundary basin organizations, facilitate dialogue, cooperation projetos comu nformation exchange and implementation of joint projects and actions, for better basin for sharing benefits, anticipating the future and preventing potential conflicts between the stakeholders concerned; e prevenir poter NOS, representantes de organismos de hacia de rios, de lados ou de Due convérn a It is necessary to increase regional integration by harmonizing policies aquiteros, em diferentes partes do mundo, aderimos ao presente "Pacto management as legislações and laws and by implementing the regional programmes of common interest needed to improve surface and groundwater resources mana-Mundial para uma melhor gestão das bacias", para desenvolver a indispensavers gestão integrada e solidária dos recursos em água, à escala das bacias. subterraneas e Gathered in Marseilles on the occasion of the 6ª World Water Forum of nacionais, regionais e transfronteiriças e responder aos desafios que o 16 March 2012. We, representatives of river, lake or aquifer basin organiza-tions, from different parts of the world, subscribe to the present "World Que è necessi nosso planeta deve combater Red Internacional de Organismos de Cuenca Réseau International des Organismes de Bassin Pact for better basin management" in view of the development of inte-grated and joint water resources management al national, regional and transboundary level to meet the challenges facing our planet. gestag dos rec Eletivamente, temos de alcançar os Objetivos do Milênio para o Desenvolgeral do "grand vimento, garantir um «crescimento verde» e entrentar as mudanças globais les cuences de los rios, Janos y los acuiteros transfronterians han de Que les bassins des fleuves, lacs et aquilères transfrontaliers doivent > Que è útil elab Indeed, we must achieve the Willennium Development Goals and ensur-Pacto Mundial para ligadas ao aumento rápido da população mundial, às migrações, à urbani-Pacte Mondial faire l'objet d'une attention toute particulière et être gérés en concerta "green growth" and face the global changes associated with the rapid world todos los países riberenos; iniciatives bi or tion entre les Pays riverains ; zação orescente, à mudança climática, etc. population growth, migration, increasing urbanization, climate change, etc. la oreación y el refuerzo de los organismos de cuenca, de forma más una mejor gestión Que la création et le renforcement d'organismes de bassin, sous les pour une meilleure Our efforts should indeed allow fighting against natural disasters, reliably apropiada y en particular de comisiones internacionales, autoridades u formes les plus appropriées, et notamment de commissions internatio-nales, d'autorités ou autres organismes de bassin transfrontaliers, Os nossos esforços devem efetivamente permitir simultaneamente lutar 🔉 > Que os atores otros organismos de cuenca transfronterizos, facilitan el diálogo, la cooperación, el intercambio de información y la implementación de meeting the drinking water needs of urban and rural populations to improve de las cuencas contra as catástrofes naturais, satisfazer de forma fiável as necessidades. associar e impl destion des bassins facilitent le dialogue, la coopération, l'échange d'information et la mise en œuvre des actions et projets communs, permottant de partager les hygiene and health and prevent epidemics, securing lood sufficiency das populações urbanas e rurais em água potável, melhorar a higiene e a ping industry, energy production, weterways transport, tourism a acciones y proyectos conjuntos, lo que permite repartir los beneficios, Due é necessá anticipar el futuro y prevenir los conflictos potenciales entre las partes recreational activities, preventing and controlling pollution of all kinds to bénéfices, d'anticiper l'avenir et de prévenir des conflits potentiels saúde e prevenir epidemias, garantir a suficiência agroalimentar, desenvol-Remidos en Marsella con motivo del VI Fren Mondial del Anua de marco de NOUS, renreisentants d'organismes de bassin de fleuves, de lans ou do mundo inte preserve aquatic ecosystems, support fish production and more generally entre les acteurs concernés ; 2012. NOSOTOS, representantes de organismos de cuenca de nin, lago o acuítero de distintas partes del mundo, adhenimos al presente "Pacto ver a industria, a produção energética, o transporte por via de água, o es conveniente reforzar la intégración regional mediante la armoniza-ción de las políticas y legislaciones y mediante la puesta en marcha de programas regionales de interés común imprescindíbles para mejorar aquiferés, de différentes parties du monde, adhérons au présent "Pact ondial pour une meilleure gestion des bassins", en vue de dévelop Pace presarve the biodiversity of water-related environments. Ou'il convient de renforcer l'intécration régionale en harmonisant les experiencias e o politiques et les législations et en mettant en œuvre des programmes régionaux d'intérêt commun indispensables à l'amélioration de la gestion des ressources en eaux souterraines et superficielles à l'échelle turismo e os lazeres, prevenir e combater as poluições de qualquer tipo, gestad de bacia All these stakes cannot be tackled on a sectoral or local basis, or senaratel Mundial para una mejor gestión de las cuencas" con el fin de quo se per la gestion intégrée et solidaire des ressources en eau, à l'échefie des from each other. The search for solutions must instead involve all stake-holders in an integrated and joint approach, organized in cooperation with desarrolle la gestión integrada de los recursos hídricos a escala de cuencas y acuítoros nacionáles, regionáles y transfrontenizos, y así responder a los preserver os ecossistemas aquáticos, apoiar a produção piscicola e, de la gestión de los recursos hídricos subterráneos y superficiales a escala essios nationaliza régionaliza el transformaliers el rénondre aux défis que PARTE 2: doit affronter notre planete de mennes forma mais geral, preservar a biodiversidade dos meios ligados à água. des bassins ; the river basin units and for the sustainable use of water resources retos a los que debe enfrentarse nuestro planeta. En offet mous deanes attaindre las Obiertile du Millimeire neur la Develor. per anonenerio centro a taliocete landos dedicadas a la postiña da ta Qu'il est nécessaire de créer ou de renforcer les financements déclés à **AMPROMISSO** De hecho, hemos de elcanzar los Objetivos del Desarrollo del Milenio y pement, assurer une "croissance verte" et faire face aux changements globaux liés à l'augmentation rapide de la population mondiale, aux migra-Todos estes desalios já não podem ser tratados de forma sectorial ou RT 1 : Ior Declaration icos y medios acuáticos, y de modo general del "Gran Ciclo" de la pestion des resolurces en eau et des milieux aquatiques et d'une gerantizer un "crecimiento verde" y entrenter a los cambios globales relacio 8008 façon générale du "grand cycle" de l'eau ; Recorde a ne localizada, nem separadamente uns dos outros. A procura de soluções deveados con el rápido crecimiento de la población mundial, la migración, la tions, a l'urbenisation emissante au chancement climatique, etc. es útil elaborar o reforzar los marcos armonizadores para facilitar las On'il est utile d'élaborer ou de renforcer des cadres lédérateurs pou Through our commitment to this Pact, we recognize that Organismos signata urbanización creciente, el cambio climático, etc. pelo contrário essociar todos os actores numa aproximecap integrada e iniciativas bi o multilaterales en este sector estratégico de la gestión de Nos efforts doivent en effet permettre à la fois de lutter contre les cataslaciliter les initiatives bi ou multi latérales dans ce domaine de la > It is becoming imperative to introduce and/or pormanently strengthe uestros esluerzos permitirán a la vez, prevenir y minimizar los electos de imphes nationallos, de satisfaire de taron fiable les besoins des nerrolation cestão das bacias las cuencas solidaria organizada de forma concertada à escala das unidades hidrogragestion de bassin. new forms of governance of water resources, such as those already recommended at Dublin (1991), Rio (1992), Paris (1998). The Hague los desestres raturales, satisfacer de forma fable las necesidades de aque urbaines et rurales en eau potable, d'améliorer l'hygiène et la santé et prélos protagonistas de la sociedad civil y las autoridades locales han de Que les acteurs de la société civile et les communautés locales doiven competencies estat potable en zonas urbanas y rutellos para mejorar la higiene y la salud y la prevención de epidemias, para asegurar la suficiencia alimentaria, el desa-mollo induatrial, la producción de energía, el transporte fluvial, actividades ficas e visando uma utilização dutadouta dos recursos em água. ser asociados mejor e implicados en la cestión de las cuencas donde venir des épidémies, d'assurer la suffisance acroalimentaire, de développer être mieux associées et impliqués dans la gestion des bassins où ils (2000). Johannesburg (2002). Kypto (2003). Mexico (2006) and de comprometer-no l'industrie, la production énergétique, le transport par voie d'eau, le tou viven: risma et les loisirs, de prévenir et de combattre les polititons de toutes natures, de préserver les écosystèmes aquatiques, soutenir la production piscicole, et de laçon plus générale préserver la biodiversité des milieux PARTE 1: stanbul (2009) in particular; coes internacionais es necesario reforzar la cooperación entre los organismos de cuenca recreativas y turisticas, para prevenir y combatir la contaminación de todo Du'il faut renforcer la coopiration entre les organismes de bassin du DECLARAÇÃO PREVIA River, lake and aquiter basins are the relevant territory for the progrizz tipo, preservando los ecosistemas acuáticos, apovando la producción del mundo entero y de cada región para facilitar la transferencia de monde entier et de chaque règion pour faciliter le translert d'expéla y, en general, preservendo la biodiversidad de los medios relacio 🖮 atuar pera melh tion of inicit management of water resources, aquatic ecosystems, and experiencias y del conocimiento de las mejores prácticas con respecto a la gestión de cuencas y su adaptación en los diferentes contextos. ies à l'equ riences et de savoir-faire sur les meilleures pratiques en matiere de Pela nossa adesao a este Pacto, reconhecernos: all water-related activities; nados con el agua. gestion de bassin et leur adaptation dans différents contextes. nismos de ha Tous ces entieux ne peuvent plus être abordés de façon sectorielle ou loca The different ecosystems found in river basins are very important bot Todos estos retos va no se pueden abarcar únicamente desde el punto de ATE 2 ATTE 2 : lisée, ni séparément les uns des autres. La recherche de solutions doit au > Que é obrigatório introduzir e/ou reforçar permanentemente as novas existentes, aiu COMPRIMENTS OF LOS OFICANISMOS OF COFICA for biodiversity and environmental services, including for the regulation of the hydrological cycles and risk prevention, as well as for the treat vista sectorial o local, o el uno y el otro por separado. En vez, la búsqueda contraire associer tous les acteurs dans une approche intégrée et solidaire organisée de façon concertée à l'échelle des unités hydrographiques et GAGEMENTS DES DIGANISMES DE BASSIN formas de governação dos recursos em água recomendadas, desde jã, que seriam útei de solutiones debe involutrat a todos los interesados en un enfortus inte nociendo la necesidad de actuaciones urgentes, NOSOBTOS, re Recornaissant le besoin d'actions urgentes. NOUS, représentants des Orga grado, perticipativo, organizado y coordinado en las unidades hidrográfica em Dublim (1991), Rio (1992), Paris (1998), A Haia (2000), os programas n ment of pollution: tantes de los Organismos signatarios del "Pacto Mundial para una mejor gestión de las cuencas", espresamos nuestra voluntad, en lo que visant une utilisation durable des ressources en eau. nismes signataires du présent "Pacte Mondial pour une meilleure gestion des bassins", exprimens note volenté, en ce qui reléve de nos para el uso sostenible de los recursos hidricos. ARTIE 1 : MANTION PREALABLE > The basins of transboundary rivers, lakes and aquifers are to be paid Joanesburgo (2002), Quioto (2003), México (2006) e Istanbul (2009). respecta a nuestras competencias estatutarias y dentro del limite de nuesmpétences statutaires et dans la limite des moyens propres dont nous anniar os no special attention and be jointly managed by the riperian Countrie tros recursos propios, de comprometernos junto a nuestros Gobiernos disposone, de nous engager, au côlé de nos gouvernements nationaux et des institutions internationales, pour : nomeadamente Par notre adhésion à ce Pacte, nous reconnaissons : cipativa dos ta Nacionales a Instituciones Internacionales a: Por medio de nuestra adhesitin a este Pacto, reconocernos que: Qu'il est impératif d'introduire et/ou de renforcer en permanence les > Que as bacias dos rios, dos lagos e dos equiferos são os territórios apropriada das - meintar la nohemanza del anua facilitar la creación de organismos de apir pour améliorer la opuvernance de l'eau, faciliter la création d'orga es extremadamente urgente introducir v/o reforzer permanentemente formes nouveilles de gouvernance des ressources en seu recomman-déss, d'ores et déja, à Dublin (1991), Rio (1992), Paris (1998), La Haye (2000), Johannesburg (2002), Kyoto (2003), Mixeico (2006) et Istancuenca donde no existan aún, reforzar y fortalecer los organismos exis tentes, ayudar a las autoridades competentes para proceder a las refornuevas formas de gobernanza de rocursos hídnicos, tales como las recomendades en muchas ocasiones en Dublin (1991), Rio (1992), Paris (1998), La Haya (2000), Johannesburgo (2002), Kioto (2003), nismes de bassin là où ils n'existent pas encore, renforcer les orgaapropriados para a organização da gestão solidária dos recursos em 0350 nismes existants, aider les autorités concernées à procéder aux réfor aqua, dos ecossistemas aquáticos e de tudas as atividades ligadas á mas útiles y para elaborar políticas de destión sostenible del agua y mes qui seraient utiles et à élaborer des politiques de pestion durable Pact ---bul (2009), notamment ; programas necesarios para su aplicación en el terreno; de l'aau et lies programmes nécessaires à leur application concrète sur Minico (2006) y en particular Estambul (2009): > Que les bassins des fleuves, des lacs et des aquifères sont les terriapoyar los procesos de gestión duradera, integrada, concettada y toires appropriés pour l'organisation de la gestion solidaire des res-sources en eau, des écosystèmes aquatiques et de toutes les activités las cuencas de los rios, lagos y los acuíferos son las zonas adecuadas. perticipativa de los recursos hídricos y de los medios orga nivel apropiado de las cuencas locales, nacionales o transfi soutenir les processus de gestion durable, intégrée, solidaire et partici-Que os diferentes ecossistemas presentes nas bacias vertentes têm para la organización de una gestión conjunta de los recursos hídricos, de los ecosistemas acuáticos y toda actividad relacionada con el agua; pative des respources en eau et des milieux organisée à l'échelle approuma grande importância tanto para a biodiversidade como para os ies à l'eau : segun el caso; priée des bessins locaux nationaux ou transfrontaliers selon le cas. > Que les différents écosystèmes présents dans les bassins versants ont los diversos ecosistemas presentes en las cuencas cobran gran impor serviços ambientais prestados, nomeadamente para a regularização tancia tanto para la biodiversidad como para los servicios medio une grande importance tant pour la biodiversité que pour les services dos ciclos hidrológicos e a prevenção dos riscos, bem como para a ambientales prestados, en particular para la regulación de los ciclos tychologiques et la prévention des risques, airci que pour l'ép de pollutions ementaux rendus, notamment pour la régularisation des cycles hidrológicos y la prevención de los riesgos, así como para el trata depuração das poluições; Pacte = = = = = = www.rlob.org

Pacto = = = = = =

www.rlob.org

Pacto = = = = = =

www.rloc.org







## Le «Pacte pour une meilleure gestion de bassin» « the World Pact for better basin management »

流域组织国际网	
为更好 管理流域的 全球公约	) 跨幾河流、湖泊和含木层流域应给予特别关注,由他 昇高家共同边路管理。 >又原最恰当的形式建立和讯用书种流域组织,特别规 国际最强企。主管新门或其他临界流域组织,可能利 对法,合作,信息之流和谐决行动与取合实现。可採用 分考查处,而见未来并防止利益相关各方之间的著石冲突。
我们代表全球希地的河流、湖田或含水层的洗线道纸。如 人 <b>(力要)好管理线道的全球公</b> 约), 目在对国家、地区和 跨线的太顶进行行会一般的管理。 事实上,我们必须支现于年发展目标,确保"增色增长", 应对用全球人口迅速增长,移取、就你化的日显发展,他 使火闭起的全球火化。 我们将通过另外,抵御自然攻害,雪走道渠道能和较好 饮用水的需求,或雪卫生与健康条件,因防流行病,确保 物食加益,正业发展和敏速年产,水器运输,能加与机构 规示,预防开取的各种污染,找到给检查,从发更广泛走来 说,保护水在坚确的生态多样位。 所有这些挑战都不能局部或区域性地处理,也不能分开 等就解决方案,可按规关方来应该公所有很关系方通过 均合一般的方法或将水文学位进行奇法,以实现未资源的 可按思利用。	> 店通过协调政策和立法。落实流域地下和地表水资源 需要改进代表公共和显公不可少的地区项目。 > 必须成立或规则需要进来游水的"大用附"进行全面管理。 > 建立成加强统一性的框架,促进流電管理领域的双边或多边有限全局和统。 > 民间社会相关方和地方社区必须更好出融入并参与所 在流域的管理。 > 必须成成或在最和统一、但法法需管理领域的双边或多边有限公式中的工作。 > 以简称的重要。 > 必须成成或在我的本个相区流域组织的合作、促进分多 流域管理最佳举措的经验和技术交流及其在不同智慧下的调整。 第2部分。 第3部分。 第3
10.大点公前、膨胀機要找印法认. 2.必须不衡引入利心或次周新形式的水式强治理。至目前 为止石府的会议王要有都用从(1991年)、里时购买户 (1992年)、民族1998年)、海客有(2002年)、资格风斯 置(2002年)、常有(2003年)、着面考(2003年)和伊斯 型布穴(2004年)、常有(2003年)、着面考(2003年)和伊斯 型布穴(2004年)、 可流、激活和心水层是水液渠、水生生态系统和所有与 水根先生质系管理的适应区域。 3. 减加中运有总得在主流系统不达到于生物多样性还是 环境质易得具有主术之、"尤其是的水文演写的演览、风险的观点污染争化来说。	意思,以: > 來展行為,改進水資源的治理。在向无流域組织符合 的何處推測法或組织的建立,在已名流域組织的反域 加以风雨,的为主質都们进行有益的改革并到之水道 常可持续管理规律和常或改進实际应用必需的的秩。 - 务程谱很不定的地方、国家和助策或增大影和水生 环境的可持续,综合一致和参与性的管理。

#### 1 🔲 🗑 🛑 🛑 🔛 الشبكة الدولية لهيئات الأحواض

لمبثياق العالمين

تحسين ادارة الأحواض

تحن مطلو هيئات أحواض الأنهار والبحيرات أو المياه الجوفية في مناطق مختلفة

من العالم، تنضم إلى هذا «المِثَاقُ العالمي لتَصبِينَ إدارة الأحواض»، في سبييل تطوير الإدارة المتكاملية والتضامنية للمبوارد الملايية، على تصالق الأحواض

فبي الواقع يجب أن نحقيق الأهداف الإنمانية للألفية وتضمين والنمو الأخضره

وتواجبه التغييررات العالمينة المتصلة بالزيادة السبريعة في عند سبكان العالم،

يجب أن تسمح الجهود التي نيتلها على حدسواء بمكافحة الكوارث الطبيعية، وتلبية لحتيادات السكان في المناطق الحض بة والريغية من مياه الشرب بحلا يقة

يعول عليها، وتحسين النظافة والصحة والوقاية من الأويا. 6، و ضهان الإكلفاء

لفنائس، وتطوير الصناعة وإنتاح الطاقة والنقبل عن طريق المياه والسياحة

والاسليمام، والوفاية من الثلوث بجميع أشكاله ومكافدته، والحفاظ على النظم

لَبِيلِية المائية، ودعم إدتاج الأسماك، وبشكل عام الحفاظ على التنوع البيولوجي

حضرورة الإنتال و/أو التعزيز المستمر الأشكال الجنيدة عن إبارة الموارد المائية

🚽 أنَّ أحواض الأنهار والبحيرات والمياه الجوفية هي الأراضي المناسبة لتنظيم

إدارة مشتركة للموارد المائية والنظم البيئية المائية وجميع الأنشطة

أن هـ نه النظم البيئية المتقاضة الموجودة في سسـ تجمعات المياه مهمة جداً

الدورات الهيدر ولوجية والوقاية من المخاطر، وكنلك لتنقية التلوث:

بالنسية للتنوع البيولوجي والخدمات البيثية على حد سواء لا سيما لتنظيم

الموصى بها غني ذيلن (1991)، وريـو (1992)، وباريـس (1998)، ولاهاي

- بورغ (2002)، وكيوت و (2003)، ومكسيكو (2006)

لوطنية والإقليمية والعابرة للددود، ومواجهة التحديات التي تواجه كوكينا.

والهجرة، والتحضر المتزايد، وتغير المناخ، وما إلى ذلك.

في سبيل تدقيق الاستخدام المستدام لأموارد الملاية.

بانضمامنا إلى هذا الميلاق، تعترف بالتالي:

الملاحذات المبلة بالمرام

التسم الأولى

لإملان الشغيدي

(2000) ودوهال

المتصلة بالمعاد

واسطنبول (2009)، لا سيما:

- 👟 أنَّ أم واض الأنهار والبديرات والمياه الجوفية العابر ة للحدود ينبغي أن تحظي بلعتمام خاص وذدار بشكل مشترك بين الدول المشاطئة ا
- 👟 أنَّ إنشاء ودعم هيئات الأحواض، تحت الأشكال الأكثر ملاءمة ولا سيما على شكل لجان بولية أو سلطات أو غيرها من هيلك الأصواض الغابرة للمنوب يسهل الدوار والتعاون وتباءل المعلومات وتنفيذ المشاريع المشتركة والأعمال، مما يتيح مشاركة الأرباح وتوقع المستقبل ومنع الصراعات المحتملة بين الأطراف المعتبة :
- 🤜 ضرورة تعزيز التكامل الإقليمي من خلال مواءمة السياسات والتشريعات وتتفيذ البراسج الإقليمية نات الأهتمام المشترك الضرورية لتحسين إدارة موارد المياه الجوفية والسطدية على نطاق الأحواض،
- 🤜 الحامـة إلى إيجاد أو زيادة التمويلات المخصصة لإدارة الموارد المائية والبيئات المائية ويشكل عام والدورة الكبير فه للمياه
- 👟 منفعـة تطوير أو تعزيز الأُطُر المودُدة لتسهيل المبادرات الثنائية أو متعندة الأطراف في هذا المدال من إنارة الأدواض.
- 👟 ضرورة إشراك الجهات الفاعلة في المجتمع المدني والمجتمعات المحلية يشكل أغضل في إدارة الأدواض ا
- 🔫 شـرورةتغزيز التعـاون بين هيئات الأمواض في جميع أنداء العالم وفي كل منطقة، لتسهيل تقل الذيرات والنراية بشأنَّ أفضل الصارسات في إدارة

الأحواض وتكبيفها في سياغات مختلفة ولـم يعـد من المبكن معالجـة كل هذه القضايا على مسـ توى قطاعي أو محلى: اللسم الثلاية التزامات مينات الأحواض و يمعزل عن بعضها البعض. عوضاً عن ذلك، يجب أن يُشرك البحث عن الدلول وميع الفاعلين في نهج متكامل وتضامني، بالتنسيق مع الوحدات الهيدر وغر افية،

نحن، ممثلو الهيئيات الموقعة على هذا دالعيثاق العالمي لتحسين إدارة الأحواض، تعترف بالحاجة إلى اثذ الإجراءات عاجلة، وتعتر عن إرادتنا، في سا يتعلق بصلاحياتنا التشريعية، وضمن حدود الوسائل التي في حوزتنا، بالالتزام إلى جانب حكوماتنا الوطنية والمؤسسات الدولية، على القبام بما يلي:

- 📼 انتخالا إجارانات لتحسين إدارة الميام وتسبهيل إنشاء هيلات أحاواض حيث لا وجبود لها حتى الأن ودعم الهياات القلامة، ومساعدة السلطات المعنية لتنفيذ الإصلامات للتي من شأتها أن تكنون مفيدة ولوضع سياسات الإدارة المستدامة للمياه والبرأمج الضرورية لتطبيقها عمليأ فى الميدان،
- 🛥 دعدم عملية الإدارة الوسـتدامة، المتكاملـة، التضامنية والتشـار كية، للموارد الماتية والبيئات، منظمة على المستوى الملائم بالنسبة للأمواض المدلية أو الوطنية أو العابر ة للحدود حسب الاقتضاب
- 🚽 تنظر محط معاصد ال المصالح المعتر في ما والنسية لأصاد نامضيان مشاركتهم الفعلة، لتحقيق رؤية مسالقبلية مشاركة بالمعال، والوصول إلى الاتفاقات لللازمة بشأن الأولويات والوسائل لتعبلة المبادرات والمشاريع وتاسيقها، وتدليل النتائج،



#### 

#### «Глобальный Пакт о повышении эффективности правления на уровне бассейна»

Собсавшись 16 мерте 2012 года в Марселе по стичаю 6-го Возмисного Водного Фолума, мы, представители бассейновых органиваций по рекам, сверзам и подеемным водоносным слоям из разных частий мира, подписываемся под настоящие «Глобальным Пактом о повышении эффективности управления на уровне бассайка» с целью развития китегрированного и соеместного управления воднами ресурсами на национальном, региснатьном и транспраничном ураних для решения проблем нашей гланеты.

Ма постера достина Целий такжелетия в области развития. обестечить какологически ориентированный рости, а также дотжны противостоять глобальным изменениям в виду ускоренного соста чистенности населения мира, миграции, растушей урбанизации, CTN STRANCH RINGHOMEN

Нации усилия должные действительности позволить бороться со стахнёными бедствиями, стабильно обеспечивать потребности в питьевой воде сельского и городского населения для улучшения гигиены и здоровых и предотвращения эпидемий, гарантировать подрежитьственную фектеменность, дазвивать пормышленность, анергопроизводство, перевозки по водным путям, туризм и рекрезционную деятельность, предотвращать и контратиравать загрязнение различного типа, чтобы сохранять водные экосистемы, оддерживать рыбное производство и с целом, сохранять гическое разнообразие окружающих водных сред

Все эти насущные пооблемы не могут быть решёны на отрадлевой или локальной основе, изопереванно друг от друга. Напротив, в поиске решений должны участвовать все заинтересованные стороны, подходя к этому комплеконо и савместно, в сотружичестве с регоными бассейновыми основнами в елях достикения устойчиватоиспользованиявадных ресурсав.

#### TOTAL DISCUS, CONTRACTOR OF COL

Становится весьма эктуальным внедление новых форм управления воднами ресулстим, которые были рекомендованы в Дублине (1991), Рис-де-Жанейро (1992), Париже (1998), Газге (2000), Иоханиеобурге (2002), Кисто (2003), Мехсике (2006) и

Стамбуле (2009) вчастности; > Басовійны рек, озер и подземных водоносных слова являются теми территориями, где надо организовать созместное управление водными ресурсами, водными экосистемами и другими видами еятельности, влижнощимина водныерекурсы; > Различные экосистемы, находящиеся в баскейнах рек, играно

ь важнико роль как для биоразиробразия, так и экологически

трябрежные страны должны совместно уграния тымми. Создание и укрепление Бассейновых организаций в наиболее подходящей форме, особенно международных комиссий, управлений и других транограминых бассейновых кронизаций, атосабствует диалагу, сотрудничеству, обману информацией и асуществлению совместных проектов и действий в целях азвинестного испальзавания благ, прогназирования будущего и

пертициная пленальных конфликтов межах заплахтыми анітереоздіными сторонами; Э Необходимо повысить региональную интеграцию путем согласования политики и законодательства и осуществления сегионельных поограмм, представляющих взаимный интерес, как

WE are pervised and a reap proverse unknow w

редотвращениярисков, а также дляборьбы сзагрязнением; Необходимо уделять особое внимание бассейнам

пранотраничных рек, озер и подземных зодоносных слоев и

не обходимое у сповие для совершенствования управления водными ресурсами из поверхностных и подземных источников на бассейновомуровне; Необходимо оздать или увеличить финансирование еправление в сферууправления водными ресурсами и водными

средами и, в целом, «тобатьный круговорот воды»; Determining the property of the property of

 полетической области му уделение федеральные с рум урак в атой стрателической областибасскай како и учеральными; Необходимо больше объержиять и вовленать в управление бессейнами проживающих там заинтерессванных сторон от

ракданового общества и местных аластей; > Необходимо раздирить сотрудниноство макду басоейновыми согания адиями в мисе в целом и в как дом регионе, чтобы наларить обмен опытом и знаниями по передовым методам в области нами реки обеспечить их адаптацию в различ **VIDEBN** VOIDIMEX

#### часты Ofice at an e

Признаная необходимость в срочный действиях, мы, представители фганизаций, подписавшие «Глобальный Пакт о повышении эффективност и управления на уровне Бассайна», вырзкаем свою потовность, исходя из своих захонных полномочий и в пределах своих собственных ресурсов, ваять на себя обя зательства, бох о бох с нашими национальными правительства-MAIN MERCENNED OCTOBER AND CONSTRUCTION OF ать в целях улучшения руководства водным

хозяйством, сбестечения создения бассейновых соганизаций там, где их нет, укрепления существующих, и оказывать оодействие властии в выработке полезных реформи политики.

# www.inbo-news.org

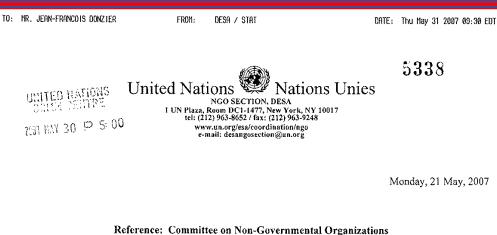
الميثاق 🗉 🖿 💻 💷 🗆

Pacte 🗖 🗖 🗖 🗖 🗖

www.inbo-news.org

www.inbo-news.org





2007 Resumed session (14-18 May 2007)

Dear Mr. Jean-Francois Donzier,

We are pleased to inform you that the Committee on Non-Governmental Organizations at its 2007 resumed session, on 14-18 May 2007, has decided to recommend that your organization "Réseau International des Organismes de Bassin" be granted special consultative status.

Please note that this recommendation is still subject to the approval of the Economic and Social Council, which will consider and take action on the Committee's recommendation at its substantive session, scheduled for 2-27 July 2007 in Geneva.

Once taken, we shall inform you of the Council's final decision on your application.

Sincerely yours.

Hanifa Mezoul, Chief Non-Governmental Organizations Section/DESA Room DC1-1480 Fax: (212) 963-9248 or 963-4114

Mr. Jean-Francois Donzier - Permanent Technical Secretary Réseau International des Organismes de Bassin 21, rue de Madrid 75008 Paris France FAX: (33) 1.40.08.01.45 EMAIL: inbo@wandoo.fr





**First International Environment Forum for Basin Organizations** 







for the international water courses management in Europe – HELSINKY 1992

# Network of Pilot Basin Organizations to test measures for adapting to climate change









UN Pan – European Ministerial Conference. ASTANA - 21 -23 September 2011 "Save water, grow green"









• The UN Water conference on basin management, Dushambe – Tajikistan, 19 – 20 October 2011













VANUATU



Minuth Cha







(HMNDP) TOWARDS MORE DROUGHT RESILIENT SOCIETIES

11-15 March 2013 CICG, Geneva

IN 180 .....

URUGUAY







International Year of Water Cooperation





Mexico, 5-6 December 2013

Internation Office For Water PARIS-FRAN

HỘI THẢO ASEM VỀ QUẢN LÝ NƯỚC VÀ LƯU VỰC SÔNG CÁCH TIẾP CẬN TĂNG TRƯỞNG XANH

LATER AD DI

A & 44.4



#### International Network Of Basin Organizations



013

### ASEM SEMINAR ON WATER AND RIVER BASIN MANAGEMENT

HẢO ASEM VỀ QUẢN LÝ NƯỚC VÀ LƯU CÁCH TIẾP CẬN TĂNG TRƯỞNG XA

ASEM SEMINAR ON WATER AND RIVER BASIN

Can Tho City, Viet Nam, 20 – 22 March 2013

International Office For Water PARIS-FRANCE







#### **First Meeting of the OECD Water Governance Initiative**

27-28 March 2013 OECD Headquarters –Paris -France



### Collaboration avec la Fondation de SAS Albert II de Monaco













# INBO ACTION PLAN LE PLAN D'ACTION DU RIOB



## **"DEVELOPING AND STRENGTHENING RIVER BASIN ORGANIZATIONS"**

ASSOCIATED PROGRAM : "DEVELOPING AND STRENGTHENING RIVER BASIN ORGANIZATIONS"



PROGRAMME ASSOCIE : "DEVELOPPER ET RENFORCER LES ORGANISATIONS DE BASSIN"



Associated Programme GWP-INBO 4 main fields of collaboration



## Output 1:

Promoting Twinning between Basins Organizations for Developing Integrated Water Resources Management best Practices

### Direct experiences sharing

• Exchange of decision-makers and technicians....

Involving 70 Basin Organizations from 42 countries























# **"THE PEER REVIEW MECHANISM"**

For mobilizing the practitioners of RBDs and their competent authorities which will voluntarily submit RBMPs to the review performed by experts from other similar authorities of other EU Countries





International

Organizations

Network

Of Basin

International Office For Water PARIS-FRANCE

4 main fields of collaboration

**Associated Programme GWP-INBO** 



<u>Capacities mobilisation</u>
<u>from Basin Organizations</u>:

Assistance with the implementation of <u>institutional reforms</u>,

- Initiation of <u>basin pilot projects</u>,
- Support to countries sharing <u>a transboundary basin</u>,
- Assisting with the <u>setting-up of</u> new basin organizations,
- Professional training <u>of technical teams</u>,



International

Organizations

Network

Of Basin

International Office For Water PARIS-FRANCE

4 main fields of collaboration

**Associated Programme GWP-INBO** 



<u>Capacities mobilisation</u>
<u>from Basin Organizations</u>

• Design of monitoring networks and databases,

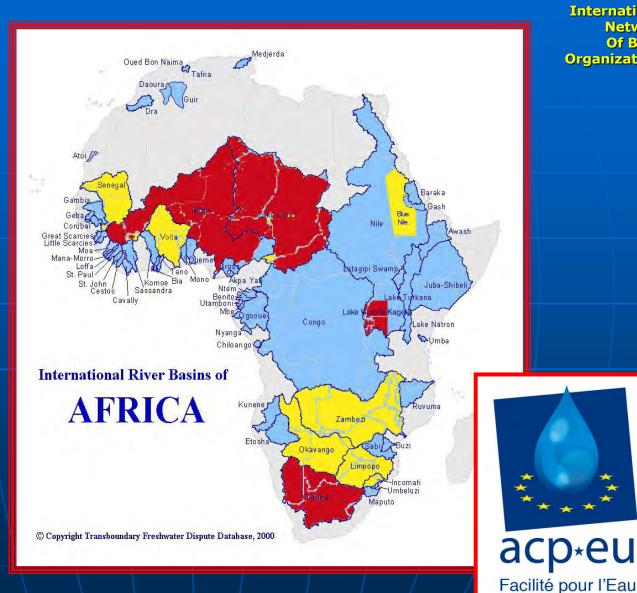
• Assesment to planning process,

- Establishment of institutional mechanisms for users' <u>participation</u> in decision-making,
- Financial and economical studies,
- Assisting with the <u>setting-up of new water taxes</u>...



### The European Water Initiative for African transboundary rivers,







Orange-Senqu, Sénégal Lake Chad, Lake Victoria/Kagera, Niger, Congo and Volta.



International Office For Water PARIS-FRANCE

Associated Programme GWP-INBO 4 main fields of collaboration



Network

Of Basin

Organizations

□ <u>Output 3:</u>

Synthesis of knowledge

and Know-How:

• To identify good practices,

 To set common, easily accessible and measurable performance indicators,

 To train staff and stakeholders from basin organizations, International Office For Water PARIS-FRANCE

**Transboundary Basins management** 







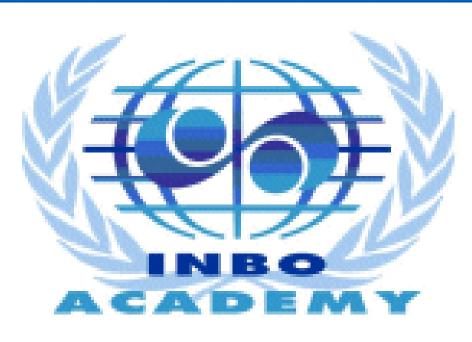
Le projet KPI (Key Performance Indicators workshop) sur les bassins transfrontaliers africains, implique  $\square$  / en priorité les 10 bassins : - du Niger (ABN / NBA) - de la Volta (ABV / VBA) - du Lac Victoria (LVBC) Ċ. - du Nil (NBI) h. eco - du Congo (CICOS) - du Sénégal (OMVS) - de la Gambie (OMVG) - de l'Okavango (OKACOM) - de **l'Orange** (ORASECOM) - du Lac Tchad (CBLT / LCBC) **ACP-EU WATER FACILITY / ACTIONS IN ACP COUNTRIES Development of IWRM performance indicators for African** 







# « INBO ACADEMY »







Global Water Partnership

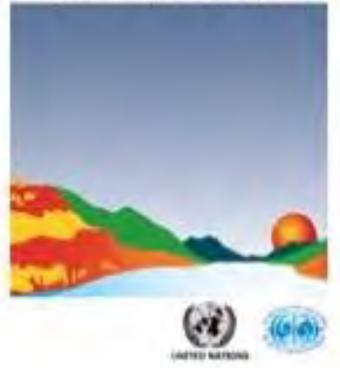


International Network Of Basin Organizations



UNITED NATIONS

Water and climate change adaptation in transboundary basins: Lessons learned and good practices





THE HANDBOOK FOR MANAGEMENT AND RESTORATION OF AQUATIC ECOSYSTEMS IN RIVER AND LAKE BASINS

March 2015

ONEM







International Office For Water PARIS-FRANCE

**Associated Programme GWP-INBO** 

4 main fields of collaboration



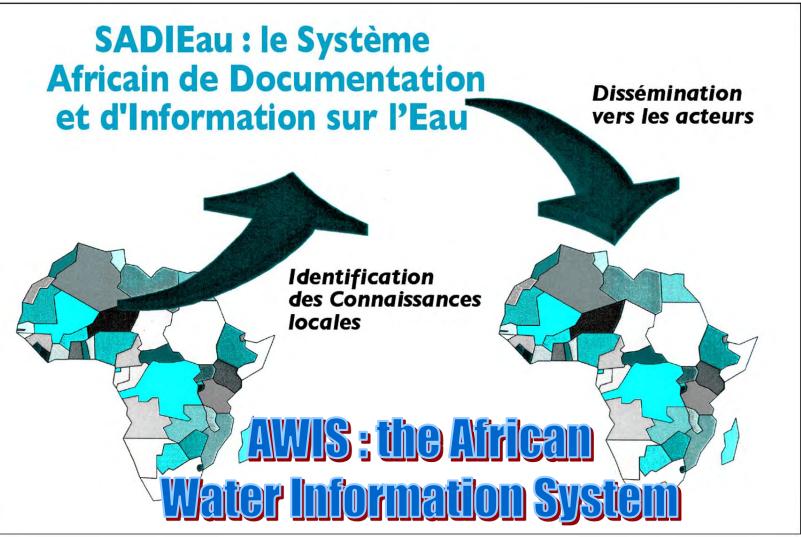
International Network Of Basin Organizations

 Output 4 :
 <u>The networking of water</u> <u>Information- documentation</u> <u>systems</u>

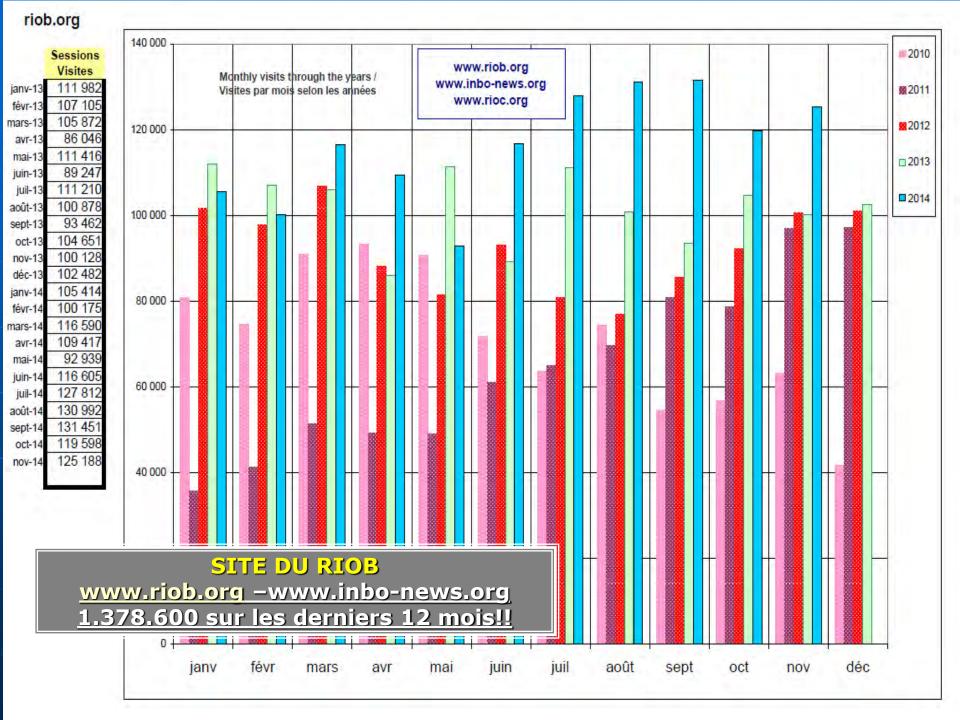
- Exchange of information and documentation,
- Assistance with the structuring of the National Relay Documentation Centers,

AQUADOC-INTER, SEMIDE or AWIS?









International Office For Water **PARIS-FRANCE** 

Le passeport de demain ? Tomorrow's passport? ¿El pasaporte de mañana?



BASSIN DES GRANDS LACS - ST LAURENT - GOLFE PASSEPORT BLEU JOST P.INT RAYMOND ILL, BASSIN DU RHIN 1405 1943 1,83 M SIE - RIOB -21 05 2012 Goradoman ALINA Same and State PB<SJE<RIOB<<<JOST<<RAYMOND<<<<<<

BASSIN DE RÉSIDENCE Fleuve Saint-Laurent, bassin Orandm Laas - Saint Laurent - Oolfe, ville de Montréal, Amérique du Nord

Tout bassinois et bassinoise porteur de ce passeport bleu a des droits et des tievoirs envers son bassin et son milieu de vie. son basisin et son milieu de vie. Afin de poursol jouit de cette ressource en qualité et en quantité sufficiante pour répondre des logies démensaires de base, per produite et participer au dévéloppement social et des logies, et la basisnicipie du b pourtéget, la préserver, léconomiser et la pourséger dans le singect des tuditions, des unages et des textes qui régissent la gestion intégrée du basis et du territoire.

et du territoire. 111151 15 VISAS DANURS GRANDS LACS SAINT-LAURENT VISA SA FLEUVE MEKONG







## MERCI DE VOTRE ATTENTION! THANK YOU FOR YOUR ATTENTION!

www.inbo-news.org

<u>WWW.riob.org</u> mail: <u>inbo@inbo-news.org</u> riob@riob.org

# AGRADEÇO A ATENÇÃO DISPENSADA . MUITO OBRIGADO !!!

RÉSEAU INTERNATIONAL DES ORGANISMES DE BASSIN INTERNATIONAL NETWORK OF BASIN ORGANIZATIONS RED INTERNACIONAL DE ORGANISMOS DE CUENCA REDE INTERNACIONAL DE ORGANISMOS DE BACIA